

Brühl, Hilbersdorf, Ebersdorf

BISS

Stadtteilmagazin

Bürger Informieren Sich Selbst

Heft 4

August/September 2015

19. Jahrgang

kostenlos

Internet: <http://www.buemue12.de> • e-mail: info@buemue12.de

Bochmanns Ballhaus aus Dornröschenschlaf erwacht

Bochmanns Ballhaus war eine feste Veranstaltungsgröße in Chemnitz und blieb es bis zu seiner Schließung 1989. Seit einigen Jahren haben sich die Privatinvestoren Thomas Lämmel und Jens Viertel einer Wiederbelebung des Hauses angenommen und „BISS“ wollte wissen, was sie hier verwirklichen wollen. Das Exklusiv-Interview für den „BISS“ mit Jens Viertel lesen Sie auf den Seiten 12/13. Dort gibt es auch erste Einblicke in das Innere des berühmten Hauses.

Foto: Wolfgang Hähle



Sie lesen in dieser Ausgabe:

Herbstfest am 2. September
im Bürgerhaus

Privatinvestoren sanieren
neun Häuser am Brühl

Stadtteilanalyse Brühl

Ferien auf dem Brühl

Stadtteilstadt Hilbersdorf

90 Jahre Gartenverein
„Höhensonne“ in Ebersdorf

Stadtteilrunde Ebersdorf

Hobbywerkstatt „Holzkombinat“ neu im nördlichen Brühl-Viertel

In der Zöllnerstraße 18 hat im Juni das „Holzkombinat“ eröffnet. Das, was man bisher hauptsächlich von Autos und Fahrrädern kannte, hat jetzt auch in Chemnitz in der Holzbearbeitung Fuß gefasst. Im Hinterhof können etwa acht Leute gleichzeitig werkeln und dabei zu fairen Preisen die nötigen Werkzeuge, Kleinteile und Maschinen nutzen. Den Erfahrungs- und Gedankenaustausch mit Gleichgesinnten gibt es gratis. Die heimischen Gefilde bleiben sauber und der Nachbar von Bohr-, Säge- oder Schleifgeräuschen verschont.

Mehr auf Seite 6.



Einige Empfehlungen des Bürgerhauses

- **Ganz individuelle Computer-Grundkurse** für absolute Neuanfänger am Dienstag und am Donnerstag
- **Englisch Kurse von völlig unbeleckten Anfängern bis Quereinsteiger:** Dienstag, Mittwoch, Donnerstag & Freitag
- **Mittagessenangebot:** „Essen in Gemeinschaft“ am Montag und am Donnerstag
- **Bewerbungshilfe** - ganz individuell am Dienstag und am Donnerstag
- **Spielenachmittag** jeden ersten Mittwoch ab 14:00 Uhr und **Skatturnier** jeden ersten Mittwoch ab 15:00 Uhr mit kleinen Preisen und preiswertem Imbiss
- **Frühstück** jeden zweiten Freitag im Bürgerhaus ab 9:30 Uhr für Senioren, Arbeitslose, Alleinstehende mit frischen Brötchen und Kaffee; Unkostenbeitrag 2 Euro
- **Bürgerhaus Café** jeden zweiten Mittwoch ab 14:30 Uhr mit selbstgemachten Torten und Kuchen; Unkostenbeitrag 2 Euro

Mehr Information zu den Veranstaltungen und aktuelle Änderungen auf unserer Homepage www.buemue12.de und im Monatsprogramm!

Unser Angebot: Räume für viele Gelegenheiten, sowohl für die private als auch öffentliche Nutzung

Sie wollen eine Arbeitsgruppe gründen oder Ihr Hobby mit anderen Leuten pflegen? Ihr Verein sucht nach geeigneten Räumlichkeiten für regelmäßige Treffen? Bei uns ist das kein Problem. Wir liegen stadtnah mit Parkmöglichkeit direkt vor dem Haus.

Sie möchten sich mit der Familie, Freunden oder Arbeitskollegen(innen) zu einer Feierlichkeit treffen?

Wir bieten die Voraussetzungen:
Bestuhlung wahlweise möglich,
Teeküchen-Nutzung.

Sie suchen Räume für ein Seminar, eine Informationsveranstaltung oder einen Vortrag?

Wir bieten zu den Räumlichkeiten die nötige Ausstattung: Flip-Chart, Overhead-Projektor, Moderatorenkoffer, DVD Player, TV, Teeküchen-Nutzung

Herbstfest 2015 im Bürgerhaus

**Mittwoch, 2. September, ab 14 Uhr,
bereits ab 12 Uhr Skatturnier**

Das erwartet Sie:

- Pflanzen-Quiz
- Roster und Steaks vom Grill
- Kartoffel- und Nudelsalat
- Apfel- und Pflaumenkuchen
- Bier vom Fass

+++ Herbstlicher Basar mit Produkten aus Garten und Natur +++ Wir freuen uns auf Sie bei hoffentlich schönem Wetter +++



Für alle Mal-Interessenten:

Unser Kurs im Bürgerhaus Brühl-Nord auf der Müllerstraße 12 unter Leitung von Doreen Fiedler hat Sommerpause. Kursbeginn ist der 20. August 2015, wie immer 13.15 Uhr. Neueinsteiger sind natürlich herzlich willkommen. Informationen erhalten Sie unter: 0371/44 92 77 bei Frank Neumann. Das Arbeitsmaterial stellt für alle Kursneueinsteiger die Kursleiterin zur Verfügung.



K&K Rechtsanwälte

Von Rechts wegen

Interessengebiete

JEANETTE KLINGL

Rechtsanwältin

□ Straßenverkehrsrecht □

□ Allgemeines Strafrecht □

MARC KLAUS

Rechtsanwalt

□ Familienrecht □

□ Seniorenrecht □

Eckstraße 9, 09113 Chemnitz

Fon: +49371 91 88 11 04

www.kk-anwaelte.com

Weil Sie Ihre Unterschrift
ruinieren kann...

K&K Rechtsanwälte



**Aaron
Bestattungen** GbR
Chemnitzer Unternehmen



Inh. Petra Wagner
Fachgep. Bestatterin



Inh. Ute Franke
Trauerrednerin

Tag & Nacht ☎ (0371) 28 24 987

**Auch an Sonn- und
Feiertagen 24 h dienstbereit.**

Auf Wunsch beraten wir Sie kostenfrei zu Hause oder in unseren Geschäftsräumen.

Individuelle Beratung und Bestattungsvorsorge

www.aaron-bestattungen.de



BESTATTER
VOM HANDWERK GEPRÜFT

Straße Usti nad Labem 9	09119 Chemnitz
Georgstraße 24	09111 Chemnitz
Limbacher Straße 22	09113 Chemnitz
Frankenberger Straße 194	09131 Chemnitz
Bernsdorfer Straße 128	09126 Chemnitz
Bruno-Granz-Straße 6	09122 Chemnitz
Ammonstraße 20	09116 Chemnitz
Clausstraße 89	09126 Chemnitz

Privatinvestoren sanieren neun Häuser am Brühl Hochwertige Wohnungen und Gewerbeeinheiten entstehen

Die DuD – Immobilien ist ein privates Unternehmen aus dem Raum Leipzig, das seit über 15 Jahren Immobilien kauft, diese hochwertig saniert und vermietet. Die Immobilien bleiben im Bestand der Inhaber, zweier Brüder, und werden von diesen selbst betreut. Dabei ist oberstes Prinzip, dass sich die Mieter im Hause wohl fühlen sollen. Dies beginnt bei der sorgfältigen Planung der Grundrisse, bei der fachgerechten und hochwertigen Sanierung und einer unbürokratischen Betreuung der Objekte. Auf Anregungen, Hinweise und Probleme suchen die Inhaber eine schnelle und zufriedenstellende Lösung. Zielstellung ihrer Arbeit ist es, im Flair des Altbaus mit seinen vielen schönen Details das moderne neuzzeitliche Wohnen mit allen Annehmlichkeiten zu ermöglichen. „Unsere bisher realisierten Objekte, die von den Mietern sehr gut angenommen werden, bestärken uns in unserer Arbeit. Diesen Grundsätzen werden wir auch mit unseren neuen Objekten in Chemnitz gerecht und freuen uns, wenn wir Sie in einem unserer Objekte begrüßen dürfen“, so Holger Döbelt, einer der beiden Inhaber. „BISS“ sprach mit ihm über die Projekte am Brühl.

„BISS“: Was bauen bzw. planen Sie hier?

Holger Döbelt: Es sind vorwiegend Zwei- bis Fünfraumwohnungen und einige Gewerbeeinheiten im Erdgeschoss, die hochwertig ausgestattet werden, unter anderem komplett mit Fußbodenheizung und Balkonen. Die Häuser werden auf hohem Niveau energetisch saniert und fast alle mit Aufzügen ausgestattet.

„BISS“: Welche Gebäude betrifft das?

H.D.: Wir haben neun Häuser erworben. Die Untere Ak-

tienstraße 1, Brühl 55, Hermannstraße 1, 3 und 10, Karl-Liebnecht-Straße 33, 35, 37 sowie die Zöllnerstraße 26.

„BISS“: Warum am Brühl?

H.D.: Wir haben uns in Chemnitz nicht nur den Brühl angeschaut, sondern verschiedene Objekte in mehreren Stadtteilen. Zuletzt kamen wir hierher und stellten fest, dass das Quartier viele positive Standortvorteile hat: zentrumsnah, ruhig gelegen, im Umbruch begriffen – es wird langfristig ein gefragter Standort sein. Wir waren uns sicher, hier



Zöllnerstraße 26: Fassade und Blick in ein Bad.

Fotos (2): DuD



werden unser Engagement und unsere Kompetenz, die wir schon bei der Sanierung von über 60 Häusern in Leipzig unter Beweis gestellt haben, gut angelegt sein.

„BISS“: In welchem Zeitraum werden Sie die Häuser sanieren?

H.D.: In den ersten beiden Häusern, der Unteren Aktienstraße 1 und der Zöllnerstraße 26, sind 18 Wohnungen und zwei Gewerbeeinheiten bis September bezugsfertig. In beiden Häusern bauen wir nach den Vorgaben des Denkmalschutzes und erhalten so viel wie möglich von der originalen Substanz. Mitte 2016 folgen 24 Wohnungen und drei Gewerbeeinheiten im Brühl 55 und den drei Häusern in der Hermannstraße. Hier stehen wir kurz vor dem Start, die Baugenehmigungen liegen bereits vor. 2017/2018 folgt dann die Sanierung der restlichen Objekte.

„BISS“: Wo kann man sich informieren, wenn man sich für eine Wohnung oder eine Gewerbeeinheit interessiert?

H.D.: Am besten über unsere Internetseite: www.dud-immobilien.de oder über mein Ingenieurbüro in Leipzig unter der Telefonnummer: 0341/2 69 68 40.



Die Untere Aktienstraße 1

**CHEMNITZ
STADT DER
MODERNE**



**STÄDTEBAU-
FÖRDERUNG**

von Bund, Ländern und
Gemeinden

15. Hoffest im Bürgerhaus

Am 1. Juli fand das nunmehr schon 15. Hoffest im Bürgerhaus statt, eine sehr beliebte Veranstaltung bei den Nutzern des Hauses. Wie immer waren schon am frühen Nachmittag bei Sonne und hochsommerlichen Temperaturen viele Gäste gekommen, um gemeinsam schöne Stunden zu verbringen. Dass dies wiederum gelang, ist den engagierten ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern des Bürgerhauses zu verdanken, die ihre Gäste bestens bewirteten und unterhielten. Für besondere Spannung sorgte auch wieder das beliebte Quiz unter dem Motto „Wie gut kennen Sie sich aus?“ und Vergnügen bereitete auch die Versteigerung, bei der so mancher ein Schnäppchen ergattern konnte. An den Spielen, die die AG In- und Ausländer im hinteren Teil des Geländes aufgebaut hatten, probierten sich in Ermangelung von Kindern die erwachsenen Besucher aus.



Als der selbstgebackene Kuchen angeboten wurde, bildeten sich sofort lange Schlangen, denn es hat sich herumgesprochen, wie gut jede einzelne Sorte schmeckt.



Christine Thiele scheute keine Mühe, um die Schöppchen zur Versteigerung an den Mann oder die Frau zu bringen.



In Ermangelung von Kindern vertrieben sich die Großen die Zeit bei den Spielen, die die AG In- und Ausländer im hinteren Teil des Gartens aufgebaut hatte.

Preiswert übernachten,
deftige, frische Hausmannskost genießen?

Restaurant & Pension
Emmi
am Zöllnerplatz

Zöllnerplatz 22 · 09113 Chemnitz

Telefon 0371/45005770

emmi-pension@gmx.de · www.emmi-chemnitz.de

Öffnungszeiten: Die - Sa: 17 bis 23 Uhr;

So: 11 bis 14.30 und 17 bis 22 Uhr



Rechtsanwalt
Hans Joachim Schätz

schaetz@kanzlei-schaetz.de
www.kanzlei-schaetz.de

Vertrauen ist gut. Anwalt ist besser.

Lohrstraße 8
09113 Chemnitz
0371/44 12 13 Fax 0371/2 73 46 88
0172/3 43 33 33

Gardinenwelt



Heike Haeseler & Barbara Hentschel GbR
Elisenstraße 32 (Ecke Mühlenstraße)
09111 Chemnitz

Öffnungszeiten:
Mo - Fr: 9.00 - 18.00
Sa: 9.00 - 14.00

Tel./Fax: 0371/2625387

Puschmann's Post-Partner-Filiale 13
Inh. S. Hänig

Straße der Nationen 45 09111 Chemnitz
Tel.: 0371 / 27374670 Fax: 0371 / 27374671
E-Mail: puschemanns@email.de

STADTTEILANALYSE BRÜHL 2014

Weiter großes Gefälle zwischen vorderem und hinterem Brühlgebiet zu verzeichnen

Wie in jedem Jahr seit 2003 wurden auch 2014 die Daten für die neue Stadtteilanalyse erfasst. 32 Karrees im Gebiet zwischen Georg- und Emilienstraße sowie vom Chemnitzfluss bis zu den Bahngleisen an der August-Bebel-Straße wurden begangen und bewertet. Insgesamt befinden sich 538 Häuser in dem genannten Areal, sechs weniger als 2013, was deren Abriss geschuldet ist. „Der Leerstand beträgt insgesamt 30,2 Prozent, aber die Belegung ist insgesamt im Vergleich zum Vorjahr um 2,5 Prozent auf 69,8 Prozent gestiegen. Nach wie vor gibt es innerhalb des Gebiets ein kräftiges Gefälle. Der vordere Brühl, der zum Stadtzentrum gehört, schneidet dabei schlechter ab als der hintere Teil, der zu Schloßchemnitz zählt“, erläutert Gemeinwe-

senkoordinator Wolfgang Hähle. „Im vorderen Brühlbereich sind nur 58,22 Prozent der Immobilien genutzt, das ist ein Plus von 2,67 Prozentpunkten. Im hinteren Bereich sind es 84,85 Prozent, das ist ein Plus von 2,57 Prozent – jeweils im Vergleich zum Vorjahr. Von den 538 Häusern



Die ehemalige Bäckerei Opitz am Josephinenplatz nach der Sanierung: Aus dem Geschäft wurde eine Wohnung. Foto: Hähle

stehen 97 komplett leer, davon 68 am vorderen Brühl und 29 nördlich der Müllerstraße, am hinteren Brühl also.

Hähle schätzt ein, dass der Brühl-Boulevard wichtigster Indikator und Maßstab für das Image des gesamten Brühlgebietes ist. Im vergangenen Jahr ist dort viel geschehen: Umfangreiche Bauarbeiten, Eröffnung von Inspire, Brühl-Affe, Lese-Freak und Schnürsenkelladen trugen zu einer Belebung bei.

Nach wie vor ist die Müllerstraße die am meisten belastete Straße im Untersuchungsgebiet, ein dringend benötigter Radweg fehlt hier nach wie vor, sodass die Radfahrer oft den Gehweg benutzen.

Hoher Erwartungsdruck liegt auch auf der Sanierung der „Bazillenröhre“ als Verbindung zwischen Brühlgebiet

und Sonnenberg.

„Der Stadtteil ist geprägt durch fünf Senioreneinrichtungen für Betreutes Wohnen und Pflege. Gaststätten und Einzelhandelseinrichtungen kommen und gehen, Schulen, Sport- und Freizeitstätten sowie öffentliche Einrichtungen sind unverändert, aber es gibt viele medizinische Einrichtungen. Allerdings fühlen sich die Leute nicht sicher im Gebiet, auch wenn das die öffentliche Statistik nicht so ausweist. Und leider es gibt noch zu wenige Angebote für Kinder und Jugendliche.“

Hähle weist darauf hin: „Wer sich in die weitere Stadtteilentwicklung einbringen möchte, kann das gern tun. Das Brühl-Gremium tagt jeden ersten Mittwoch im Monat 17.30 Uhr im Brühl-Büro, Untere Aktienstraße 12.“



HomeCare | Medizintechnik |
Orthopädietechnik |
Orthopädieschuhtechnik |
Rehabilitationstechnik | Sanitätshaus |
Reha-aktiv Bildungszentrum



Wir betreuen Sie von der Antragstellung bis zur Auslieferung des Hilfsmittels und stehen Ihnen auch danach hilfreich zur Seite:



Nicole Hennig
Teamleitung
Tel.: 0175 72 38 789



Ute Dettler
Sanitätshausmitarbeiterin

Öffnungszeiten:

Mo., Di., Do.: 9.00 - 18.30Uhr
Mi., Fr.: 9.00 - 16.00Uhr

www.reha-aktiv-chemnitz.de

Josephinenstr. 1 | 09113 Chemnitz
Tel.: 0371 411 523 | Fax: 0371 411 504
sanitaetshaus-josephinenstrasse@reha-aktiv-chemnitz.de

HOBBYWERKSTATT „HOLZKOMBINAT“

Nachhaltigkeit durch Aufarbeiten ist das Credo

Von Autos und Fahrrädern kennt man sie schon lange, die Hobbywerkstätten, wo geschickte und ambitionierte Schrauber und Bastler das eine oder andere an ihren Fahrzeugen selbst reparieren, umgestalten oder verschönern. Nun gibt es sie auch für Holz, diese Hobbywerkstatt. Sie hat ihr Domizil in der Zöllnerstraße 18, inmitten eines kleinen Gewerbegebietes mit der Malerfirma „Maler Projekt Chemnitz, einer Werbefirma, einem Modeatelier mit Schneiderei sowie zwei Künstlern mit ihren Ateliers.

Mario Hausteин und Bastian Gerstner hatten die Idee dafür. Beide aus artfremden Berufen stammend, arbeiteten zeitweilig an der Sanierung alter Bausubstanz mit, schleiften Türen und Fenster ab, bereiteten sie für ihre Wiederverwendung vor und fanden Gefallen daran. Es war der Duft des Holzes, die Schönheit des lebendigen Materials und der Gedanke der Nachhaltigkeit, was sie faszinierte und schließlich die Idee entstehen ließ, daraus ein eigenes Geschäftsfeld zu entwickeln. „Ich kannte das ungenutzte Lager hier und wir konnten es zu günstigen Konditionen mieten“, sagt Mario Hausteин. Der 38-Jährige und sein 28-jähriger Geschäftspartner richteten die Räumlichkeiten her, statteten sie mit Maschinen und Werkzeugen



Mario Hausteин und Bastian Gerstner (v.l.) in ihrer Hobbywerkstatt. Foto: privat

aus, installierten Arbeitsplätze, wo bis zu acht Leute gleichzeitig werkeln können, und eröffneten im Juni die erste Hobbywerkstatt für Holzbearbeitung in Chemnitz. „Wahrscheinlich sind wir eine von dreien in ganz Deutschland mit diesem privatwirtschaftlichen Konzept. Es gibt zwar noch mehr, doch das sind alles Vereine, die mit Fördergeldern arbeiten. Das war nicht unser Ansatz.“ Noch können beide nicht von ihrer kleinen Firma leben und gehen deshalb weiter ihrer bisherigen Arbeit nach. „Das ist schon stressig und unser Ziel ist es, bald nur noch im Holzkombinat zu arbeiten, weil uns das am meisten Spaß macht.“ Seit der Eröffnung haben schon zehn bis 15 Leute hier zum Teil mehrmals gearbeitet und viele kommen vorbei, schauen sich um,

informieren sich und wollen, wenn ihr eigenes Projekt im Kopf reif ist, wiederkommen, um es zu verwirklichen. Hier finden die Hobbyschreiner und -künstler ausreichend Platz, hochwertige Werkzeuge und Gleichgesinnte, mit denen sie sich austauschen können. Und das alles zu fairen Preisen. Natürlich geben die Inhaber auch Tipps, stellen Informationsmaterial zur Verfügung



Etwa acht Leute können auf einmal in der Werkstatt an Arbeitstischen und mit Maschinen arbeiten.

und lassen ihre Kunden kostenfrei im Internet stöbern. „Außerdem bieten wir einen Transportservice für die Möbelstücke in Chemnitz und Umgebung. Wir holen sie kostengünstig ab und bringen sie dem Kunden wieder nach Hause, wenn er das möchte. Ebenso helfen wir ihm beim Besorgen des nötigen Materials. Alles, was an Kleinmaterial benötigt wird, haben wir da. Holz muss der Kunde selber mitbringen oder wir beschaffen es nach Absprache für ihn. Nachhaltigkeit ist unsere Mission, deshalb verwenden wir keine giftigen Chemikalien, arbeiten mit Naturstrom und suchen unsere Partner sorgfältig aus.“

Ab September soll es Workshops geben, so einen Einsteigerkurs für Holzbearbeitung mit einem fertigen Werkstück zum Abschluss. „Wir haben auch Kontakt zu einem Künstler, der Intarsienschnitzkurse anbieten wird. Ein Schachbrett mit Intarsien soll das Ziel sein. Und wir suchen noch jemanden, der Holzbearbeitung oder Schnitzen für Kinder anbieten kann“, schaut Mario Hausteин in die nahe Zukunft.

Kontakt:

www.holzkombinat.com

Mail: info@holzkombinat.com

Telefon: 0371/28 300 857

Öffnungszeiten:

Die/Do 10 – 18 Uhr

Mi 14 – 18 Uhr

Fr 14 – 22 Uhr

Sa 10 – 22 Uhr

So/Mo geschlossen

Die Ideenwerkstatt für Ihr Zuhause KÜCHEN-Eck Frank Müller



Spezialist für
Küchen-Erneuerungen:
Geräte/Arbeitsplatten/
Spülen und vieles mehr



Straße der Nationen 39 • 09111 Chemnitz

Tel./Fax: (03 71) 4 02 24 25

E-Mail: kuechen-eck@onlinehome.de

**Das Team des KÜCHEN-Eck freut sich,
Ihnen individuelle Lösungen für Ihre ganz
persönlichen Bedürfnisse vorstellen zu dürfen.**

Ich zieh' ins AZURIT!



Was mir lieb ist,
nehm' ich mit.

4 betreute Wohnungen noch frei

AZURIT Seniorenzentrum Brühl

Untere Aktienstraße 2 - 4 • 09111 Chemnitz

Telefon 0371 35636-0 • www.azurit-gruppe.de



Kostenfalle Partnervermittlung

Vor allem ältere Menschen geraten immer häufiger in die Kostenfalle Partnervermittlung. Das Spiel mit der Sehnsucht - zugleich ein leichtes Spiel für die schwarzen Schafe der Branche. Mit ihnen kann sich die Suche nach dem privaten Glück schnell als finanzielles Fiasko entpuppen. Viele unseriöse Anbieter bedienen sich der sogenannten Lockvogel-Masche. Diese läuft ganz typischerweise wie folgt ab: Die Vermittlungsinstitute schalten Zeitungsinserate und werben mit dem scheinbar idealen Partner. Hier wird dem potentiellen Kunde vorgetäuscht, er könne mit dieser konkreten Person in Kontakt treten. Ruft man die angegebenen Telefonnummern jedoch zurück, wird man schnell eines Besseren belehrt und es meldet sich eine Partnervermittlungsagentur, der es ausschließlich darum geht, sie in einen Vermittlungsvertrag zu verwickeln. Hierzu wird dann im Rahmen des so zustande gekommenen Telefongesprächs von den Agenturen fast immer angeboten, dass eine nette Mitarbeiterin

oder ein netter Mitarbeiter Sie nach Terminabsprache zu Hause besucht. Bei diesem Besuch stellt sich meist schnell heraus, dass die vormals im Inserat angepriesene Person vermeintlich gar nicht mehr auf der Suche, gar bereits glückliche vergeben sei. Doch auch das ist kein Problem, denn die freundliche Institutsmitarbeiterin hat bereits mindestens eine Handvoll anderer idealer Partner für Sie parat. Das Glück scheint also plötzlich wieder in greifbarer Nähe, wenn da nicht noch eine leidige aber notwendige Kleinigkeit wäre - der Vertrag, den Sie vorher eben mal ganz beiläufig unterzeichnen sollen. Und wenn Sie sich nach all der "Mühe", die die Damen oder Herren vom Institut bis dahin schon mit Ihnen hatten, immer noch nicht ganz zur Vertragsunterzeichnung gewogen fühlen, wird der freundliche Ton schnell etwas resoluter. Im Anschluss an die Unterzeichnung folgt dann im Regelfall die ebenso harsche Frage nach sofortiger Barzahlung. Sie haben soviel Geld nicht im Haus? Die Herrschaften von der Ver-

mittlung begleiten Sie gern zum Geldautomaten. Die besser ausgestatteten unter ihnen bieten sogar die Möglichkeit der Kartenzahlung, direkt von Ihrem Wohnzimmertisch aus. Allerspätestens an dieser Stelle sollten bei Ihnen die Alarmglocken läuten, bestenfalls bereits schon, wenn man Ihnen den Vertrag vorlegt, den Sie ganz schnell unterzeichnen sollen, weil Ihnen der Mitarbeiter oder die Mitarbeiterin "nur heute" einen ganz besonders günstigen Preis bieten kann. Sobald sich eine derartige Situation abzeichnet, handelt es sich bei Ihrem Gegenüber mit größter Wahrscheinlichkeit um eine unseriöse Vermittlungsagentur. Bitten Sie die Herrschaften freundlich, aber bestimmt, sofort Ihre Wohnung zu verlassen. Lassen Sie sich kein schlechtes Gewissen einreden, weil man soviel Zeit für Sie verschwendet und nun keinen Vertrag geschlossen habe. Sollte man Ihrer Bitte nicht nachkommen, rufen Sie sich Nachbarn zu Hilfe oder kontaktieren Sie die Polizei! Unterschreiben Sie keinesfalls

etwas! Und noch schlimmer: Zahlen Sie keinesfalls - weder in bar, noch mit Karte, Scheck oder in Form von unterzeichneten Überweisungsträgern! Sie haben bereits eine ähnliche Situation erfahren und sogar einen Vertrag unterzeichnet, von dem Sie sich nunmehr wieder lösen möchten? Dann gilt es jetzt schnellstens zu handeln und keine Zeit zu verlieren. Der Vertrag kann unter Umständen widerrufen und der Schaden noch vermieden oder zumindest begrenzt werden. Die Rechtslage hierzu ist für den Laien nur schwer zu durchdringen und hängt ganz entscheidend von den Details des jeweiligen Vertrages und den Umständen des Vertragsschlusses ab. Üben Sie keine falsche Zurückhaltung, Ihre Situation ist kein Einzelfall. Wir stehen Ihnen jederzeit gern mit Rat und Tat zur Seite und behandeln selbstverständlich auch Ihre Angelegenheit mit größter Diskretion.

*Rechtsanwälte Jeanette Klingl
und Marc Klaus
K&K Rechtsanwälte
Eckstraße 9, 0371/91 88 11 04*



**Arbeiterwohlfahrt Kreisverband
Chemnitz und Umgebung e.V.**
Für Alle - auch in Ihrer Nähe -

Kindertagesstätte "Tausendfüßler"
Herweghstr. 7
Tel.: 0371 411778
Integrationseinrichtung
Kapazität beträgt 278 Kinder
Öffnungszeiten: 06:00 - 17:00 Uhr



Sozialstation Chemnitz Ost
Frankenberger Str. 236
Tel.: 0371 2625984
ambulante Pflege und viele Hilfsmaßnahmen
24 h Rufbereitschaft



Betreutes Wohnen
Max-Saupe-Straße 43; 09131 Chemnitz
Tel.: 0371 46676-302
52 barrierefreie Wohnungen mit Balkon, Terrasse oder Wintergarten



"Marie-Juchacz-Haus"
Max-Saupe-Straße 43; 09131 Chemnitz
Tel.: 0371 46676-0
95 vollstationäre und 12 Kurzzeitplätze in Ein- und Zwei-Bettzimmern



AWO Chemnitz u. Umgebung e.V. • Clara-Zetkin-Str. 1 • 09111 Chemnitz,
Tel.: 0371 6956-100 • e-mail: kontakt@awo-chemnitz.de
weitere Angebote im Internet: <http://www.awo-chemnitz.de>

0371/466 07 11

Chemnitz
Burkhardtsdorf
Leipzig
Zwickau etc.

Wohnungsmarkt

Vermietung / Verkauf

Wir haben für alle das Passende.

Besuchen Sie uns im Internet oder direkt in unserem Büro.

Wohnungen / Häuser / Gewerbe

Straße der Nationen 118
09111 Chemnitz
Tel.: 0371/4660711
info@si-wohnungsmarkt.de

www.si-wohnungsmarkt.de

Traumhafte Wohnangebote





FERIEN — AUF DEM — BRÜHL

01.-08. AUGUST

Samstag, 1. August

- 09.00 Uhr Flohmarkt
16.00 Uhr Grillen bei den Pionieren
Ein Jahr Brühl-Pioniere mit Livemusik

Sonntag, 2. August

- 11.00 Uhr Inspire
Bring & Share Neighborhoodbrunch
15.00 Uhr Brühlaffe „fROHer Sommer“
Rohkost-Workshop
17.00 Uhr „Betrieb“ auf dem Brühl mit Livemusik und
Podiumsdiskussion: Utopien für Chemnitz

Montag, 3. August

- 17.30 Uhr Workshop im Brühl-Büro: Wo stehen wir?
Brühl zwischen Wunsch und Wirklichkeit

- 19.30 Uhr Inspire
Music-Monday, Livemusik

Dienstag, 4. August

- 09.30 Uhr Brühl-Büro
Mitmachaktion Urban Gardening
19.30 Uhr Inspire
Whiskey Tasting mit Livemusik
Anmeldung: inspire-chemnitz.de

Mittwoch, 5. August

- 17.30 Uhr Brühl-Büro
Brühlgremium
19.00 Uhr Brühlaffe
Spieleabend

Donnerstag, 6. August

- 17.30 Uhr Radio T live vom Brühl
Interviews mit Anwohnern und Investoren

Freitag, 7. August

- 15.00 Uhr Spangeltangel
Siebdruckworkshop
Anmeldung: info@spangeltangel.de
17.30 Uhr Brühl-Büro
Abschlussworkshop
„Brühl der Möglichkeiten“
20.30 Uhr Brühlaffe
BBC Sampler Release mit Maarkant Live
21.30 Uhr Boulevard
Aftershowparty, Livemusik

Samstag, 8. August

- 09.00 Uhr Brühlaffe
Tausch-Flohmarkt,
Smoothies mit Foodsharing
14.00 Uhr Brühl 51
„(M)ein Jahr ohne Plastik“ –
Erfahrungsbericht
15.00 Uhr Musikkombinat
Musikmeile mit Livemusik

Von Montag bis Mittwoch immer ab 15 Uhr Kinder- und Familienfest mit unterschiedlichen Aktionen
1.-8. August: Interaktives Kunstwerk der Jungen Kunstfreunde direkt auf dem Boulevard
Alle Infos: chemnitz.-bruehl.de, Facebook: „Brühl Boulevard“,
Telefon: 0371/69 72 38 85.

SCHWANEN APOTHEKE

SEIT 1887

- ☞ Monatlich wechselnde Preisangebote
- ☞ Kinderfreundliche Apotheke
- ☞ Spezialisiert auf Diabetiker
- ☞ 10 € Belohnung für Ihre Treue
- ☞ Aktionen, Vorträge, Messungen

Karl-Liebknecht-Str. 29 ▪ 09111 Chemnitz ▪ Tel. 0371 415602

Zoom Cafe & Fotostudio

Öffnungszeiten
DI/MI/DO 8.00-18.00 Uhr
DO-SA 8.00-22.00 Uhr

Frühstück, Speisen, Crepes, Kuchen und Kaffee
am Brühl genießen

Familienfeiern, Kindergeburtstag, Tischkrimi

Frühstück mit Heißgetränk
ab 3,50 €
Speisen ab 3,50 € bis 6,90 €
Wöchentlich wechselndes
Speiseangebot

Passbilder, Porträtfotografie,
Hochzeitsfotografie, Bauchfoto-
grafie, Babyfotografie
Für Buchungen im Februar/
März erhalten Sie 20 % Rabatt

Ines Möbius | Eisenstraße 1/ Ecke Straße der Nationen
09111 Chemnitz | Tel. 0371. 23450547

Physiotherapie

Brigitte Delling

Straße der Nationen 65
09113 Chemnitz

Tel.: 0371 411042
E-Mail: info@delling-physiotherapie.de
www.delling-physiotherapie.de

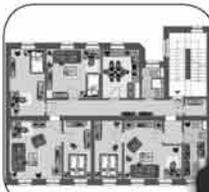
Unsere Kleinsten & Größten auf dem Brühl



WOHNUNGEN:

Georgstr. 16 | Zentrum

1. OG, Zimmer, ca. 19 m², **StudiWohnen**, Bad gefliest mit Badewanne, Dusche und Fenster, Küche mit Fenster, EnAusw. B, 127, Gas, Bj 1990, Pauschalmiete: 200,- EUR | Kz. 13205.1.901



Gesamtmiete:
200,- EUR / 19 m²

Brühl 51 | Zentrum

1. OG rechts, ca. 114 m², **Erstbezug**, Bad gefliest mit Wanne, Handtuchheizkörper und Fenster, Gäste-WC, Wohnküche, Fußboden: Laminat, Balkon, Aufzug, Bodenkammer, Keller, Miete: 759,- EUR + NK | Kz. 13070.003



Gesamtmiete:
989,- EUR / 114 m²

GEWERBE:

Karl-Liebnecht-Str. 27 | Zentrum

Ladenfläche zur kreativen Gestaltung, EG, ca. 91 m², Ausbau kann durch den Mieter nach eigenen Wünschen erfolgen, Miete: 372,- EUR + NK
Kz. 13217.501



592,- EUR
zzgl. gesetzl. USt. /
91 m²

Brühl 41 | Zentrum

Großzügige Ladenfläche am Eingang des Brühl-Boulevards, EG, ca. 236 m², große Schaufensterfront, Du/WC, tlw. Terrazzofliesen, Grundrenovierung erforderlich, EnAusw. B, 162, KWK, Bj 1910, Miete: 710,- EUR + NK
Kz. 13040.501



1.182,- EUR
zzgl. gesetzl. USt. /
236 m²

Infos unter:

0371 533-1111

wic.de

WIC – wohnen in chemnitz gmbh
Steinhaus-Passage
Clausstraße 10/12 | 09126 Chemnitz
wic.de





Umzug: Ab sofort geschlossen ist die Gaststätte "Armenia Palast" im ehemaligen Gasthof Ebersdorf an der Frankenberger Straße. Viele Ebersdorfer fragen sich, was demnächst alles noch geschlossen wird und sind mit der Situation nicht sehr glücklich. Die Gaststätte zieht in die Blankenauer Straße 75 und wird dann am 1. September 2015 im Stadtteil Furth als Restaurant Armenia wieder eröffnet.

Lidl zum Letzten: Jetzt ist es Tatsache, der ehemalige Einkaufsmarkt, der schon im Dezember 2013 geschlossen wurde, fand einen neuen Eigentümer. Die Halle wird einer anderen Nutzung zugeführt und nicht wieder als Lebensmittelmarkt eröffnet. Dieser zentrale Standort für einen dringend nötigen Discounter ist damit aus dem Rennen. Die Hoffnungen vieler Ebersdorfer, dass es hier doch noch eine Lösung gibt, sind damit Geschichte.

Wohnpark an der Hauboldstraße: Nachdem das große Gelände in den vergangenen Monaten für das Bauvorhaben erschlossen sowie die Medien neu verlegt und angeschlossen wurden, steht jetzt auch schon das erste Haus im Rohbau. Weitere werden folgen.

Positive Entscheidung: Im Brühl-Gremium wurde das Konzept für die zukünftige Gestaltung und Unterhaltung sowohl der Brühl-Lampen als auch des sogenannten Wohnboulevardabschnittes diskutiert. Als Wohnboulevard wird das Teilstück des Brühl-Boulevards zwischen der Eisenstraße und Zöllnerstraße bezeichnet. Die Teilnehmer des Gremiums waren sich einig, dass auch dieses Straßenstück weiterhin ein fester Bestandteil des Boulevards bleiben muss, damit sich auch hier "öffentliches" Leben entwickeln kann. Auf diesem Abschnitt soll beidseitig je ein Brunnen erhalten bleiben. Der gesamte Boulevard hat eine Länge von etwa 800 Metern. EINS Energie hat jetzt auch eine Lösung gefunden, die berühmten und beliebten Brühl-Lampen so zu erhalten, wie wir sie kennen und mögen. Jetzt werden sie aber mit neuen energiesparenden Leuchtmitteln ausgestattet.

Abgerissen: Das Haus Nummer 8 und das Hinterhaus in der Karl-Liebkecht-Straße wurden Anfang des Monats Juli 2015 abgerissen. Die Hausruine war mittlerweile so weit zerstört, dass eine Sanierung nicht mehr möglich gewesen ist. Über eine Nachnutzung des Geländes hat die Redaktion noch keine Kenntnis. Dieses erstklassige Foto verdanken wir Frau Weber.



Neueröffnung: Ristorante Da Maria nennt sich das neue italienische, familiengeführte Restaurant in der Straße der Nationen 120. Die Öffnungszeiten sind Mo - So von 11:30 bis 14:30 Uhr und von 17:30 bis 23:00 Uhr. Dienstags ist Ruhetag. Telefon: 0371/46400118.

Am Samstag, dem 6. Juni 2015 fand in der **Grundschule Ebersdorf** das diesjährige **Schulfest** statt. Zwischen 14 und 18 Uhr war im Schulgebäude, auf dem Schulhof und in der Turnhalle volle Action angesagt. Wegen der derzeitigen Bauarbeiten am neuen Schulsportplatz konnte das große Außengelände nur begrenzt genutzt werden. Dass es auf dem Schulhof etwas enger zugeht, tat dem Fest aber keinen Abbruch und auch das Wetter war vortrefflich. Organisiert wird das Fest von der Lehrerschaft der Grundschule, dem Ebersdorfer Schul- und Heimatverein und weiteren bewährten Partnern, wie der Bereitschaftspolizei, dem Ebersdorfer Schulmuseum, dem TuS und die kulinarische Strecke wird durch Fischers Hof gestaltet. Musikalisch wurde das Fest durch die Sachsen Disco unterstützt. Weiterhin gab es stündlich Führungen durch das Schulgebäude, viele Bastelgelegenheiten, Büchsenwerfen, Ponyreiten sowie Sport- und Tanzvorführungen.



Haarstudio



Frankenberger Straße 276
09131 Chemnitz

Telefon 0371 / 41 35 06

IRIS

Nachlieferung: In der letzten Ausgabe des BISS hatten wir Iris Kabiersch vorgestellt. Auf Nachfrage bringen wir hier noch die Telefonnummer.

Bochmanns Ballhaus aus Dornröschenschlaf erwacht Schulungs- und Beratungszentrum für Chemnitz soll sich etablieren

Schon etwa 1876 gab es an der Frankenberger Straße eine Gaststätte namens „Gast- und Ballhaus Neu-Hilbersdorf“. 1879 kaufte Gustav Adolf Bochmann das Etablissement, das als kleines Lokal bis 1900 existierte. Dann wurde eine Konzession erteilt, die dem Eigentümer Betätigungen vom Branntweinausschank über Tanzveranstaltungen bis hin zu Vorträgen und Theateraufführungen erlaubte. Damit wurde Bochmanns Ballhaus zu einer festen Veranstaltungsgröße in Chemnitz und blieb es bis zu seiner Schließung 1989. (Quelle: <http://www.historisches-chemnitz.de>) Zu DDR-Zeiten hieß es im Volksmund auch „Ballmanns Bochhaus“, weil es öfters zu Schlägereien beim Schwof kam. Seit einigen Jahren haben sich die Privatinvestoren Thomas Lämmel und Jens Viertel einer Wiederbelebung des Hauses angenommen und „BISS“ wollte wissen, was sie hier verwirklichen wollen.

Wann haben Sie das Ballhaus erworben?

Jens Viertel: Wir haben es 2002 vom Bundesvermögen samt gekauft.

Was waren Ihre Gründe dafür?

J.V.: Wir sind beide Hilbersdorfer und betreiben seit 1994 eine Baufirma (www.spezialbau-chemnitz.de) in Hilbersdorf. Des Weiteren haben wir in diesem Zusammenhang 2011 die Firma „netkontor trade partners“ gegründet und sind als Versicherungs-, Immobilien- (www.immobilienkonto.info), und Mietmöbelagentur (www.mietspektakel.de), sowie mit einem Weinhandel (www.vinokontor.de) aktiv im Ballhaus. Das historisch wertvolle Gebäude lag uns sehr am Herzen. Anfangs hatten wir noch keine Konzeption für das Haus und nutzten es nur als Lager. Zwischenzeitlich gab es einen An- und Verkauf, doch dann begannen wir,

es Stück für Stück zu sanieren. Allerdings war nie vorgesehen, es wieder für öffentliche Tanzveranstaltungen nutzbar zu machen, denn die Auflagen dafür würden unseren finanziellen Rahmen sprengen.



Detail an den Türen.



Jens Viertel ist einer der beiden Mutigen, die mit viel Fleiß, Einsatz, Optimismus und Geld das Ballhaus wieder aus dem Dornröschenschlaf erweckt haben.

Kannten Sie Bochmanns Ballhaus noch aus Ihrer eigenen Vergangenheit?

J.V.: Nein, dafür bin ich zu jung. Herr Lämmel und ich sind beide Jahrgang 1971. Doch aus den Erzählungen der älteren Generationen war uns das Haus durchaus ein Begriff.

Wie soll es denn jetzt genutzt werden?

J.V.: Wir werden den Saal vermieten. Wir stellen uns vor, dass hier künftig ein Schulungs- und Beratungszentrum für Chemnitz entsteht. Hier können sich zum Beispiel Firmen zu Schulungen und Veranstaltungen einmieten. Aber auch private Feiern sind auf Anfrage möglich. Bis zu 200

Personen finden in dem 600 Quadratmeter großen Saal Platz. Die Bühne ist 60 Quadratmeter groß, es gibt frisch sanierte Toiletten, auch behindertengerecht. Allerdings verfügt das Haus nicht über eine Küche. Die Verpflegung wird über ein externes Catering realisiert. Weiterhin gibt es inzwischen eine vermietete Wohnung, eine Ferienwohnung und ein Büro im Haus.

Waren Auflagen des Denkmalschutzes beim Ausbau zu befolgen?

J.V.: Ja, natürlich gab es die. Zum Teil haben wir dafür auch Förderung bekommen, zum Beispiel für die Restaurierung des Parkettfußbodens und der

KANZLEI FRANK
Kanzlei Frank · An der Markthalle 6 · 09111 Chemnitz
Telefon: +49 371 60047-0 · Fax: +49 371 60047-20

RA Hermann Frank
Fachanwalt für Strafrecht

RA Tino Ingwerth
Verkehrsrecht
Familien- und Erbrecht

Mietrecht
Baurecht
Arbeitsrecht

Rechtsanwalt Tino Ingwerth ab jetzt in unserer Kanzlei
www.kanzleifrank.de

Haus & Grund®

Eigentümerschutz-Gemeinschaft
Chemnitz und Umgebung e. V.

Karl-Liebknecht-Straße 17 d · 09111 Chemnitz
Telefon 0371-631305 · Telefax 0371-631306
www.hausundgrundchemnitz.de
info@hausundgrundchemnitz.de
Montag - Donnerstag 9 - 12 Uhr · 13 - 17 Uhr

Fassade. Wir haben großen Wert darauf gelegt alles original zu erhalten. Inzwischen ist das Haus auch offiziell als Einzelkulturdenkmal anerkannt, worauf wir sehr stolz sind.

Wie sehen Sie Ihre Nachbarschaft zum verfallenem Kino (Filmschau) und zur Villa?

J.V.: Das ist tatsächlich ein Problem. Beide Gebäude gehören einer Privatperson und werden nicht gepflegt. Dadurch ist das Umfeld sehr cha-



Einige Türen sind noch fertigzustellen. Unten: Blick in den Garten.



otisch, zum Teil spielen hier Kinder und Müll wird auch abgeladen. Es wäre für die Gesellschaft sicherer, wenn das Gelände wenigstens umzäunt würde.

Die Sanierung ist weit fortgeschritten. Wann wollen Sie endgültig fertig damit sein?

J.V.: Wir hoffen zum Jahresende. Ein Teil der Türen ist noch aufzuarbeiten, alles andere ist zu 90 Prozent fertig. Einer baldigen Vermietung steht nichts mehr im Weg. Wer sich dafür interessiert, kann sich auf www.ballhaus-hilbersdorf.de weitere Einblicke verschaffen und uns unter kontakt@ballhaus-hilbersdorf.de kontaktieren.

Eine Kugel aus dem Tanzsaal von Zweinigers Ballhaus wurde damals in Bochmanns Ballhaus übernommen. Gibt es diese noch?

J.V.: Ich weiß von dieser Kugel. Leider haben wir sie nicht. Sie ist verschwunden.

Vielen Dank für das informative Gespräch.



Die Bar im Saal.



Der Saal bietet Platz für bis zu 200 Leute und eine Bühne mit 60 Quadratmetern Größe. Alles wurde originalgetreu restauriert, auch der Parkettboden und die interessant gestaltete Decke. Fotos: Hähle (4), Zellmer (3)



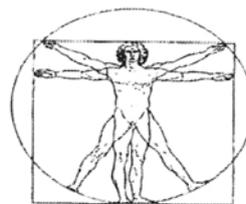
ANTIK-MÖBEL-CHEMNITZ



Ankauf • Verkauf • Abaugservice
Komplett-Restoration
Ablaugen, Neutralisieren, Holzarbeiten,
Oberflächenbehandlung, Abhol-
und Lieferservice

Antikhandel Chemnitz
Fa. Kay Mader
Margaretenstr. 17
09131 Chemnitz

Montag-Freitag 10-18 Uhr
Tel. 0371/41 29 50
Mobil: 0172/914 86 38
antikag@hotmail.com



Psychologischer Berater Alexander Jähmig
Frankenberger Straße 212 09131 Chemnitz
Telefon: 0371/417285
Email: berater-jaehmig@emailn.de
logopaedie-jaehmig.de

Festveranstaltung

90 Jahre Gartenverein "Höhensonne" in Ebersdorf

Die Gartensparte „Höhensonne“ beging am 4. und 5. Juli ihr 90-jähriges Jubiläum mit einer großen Feier über zwei Tage.

Viele Gärten waren extra festlich geschmückt und die besten wurden prämiert. Für die vielen Festbesucher gab es schon daher überall viel zu entdecken und zu bestaunen. Der Mittelpunkt des Festes war das Gelände rund um das Vereinsgartenheim am Sportplatz. Daneben, im großen dafür extra aufgebautem Bierzelt, konnte man zum Frühschoppen Blasmusik live erleben oder in den Zwischenpausen Musik von einem DJ hören. Schon im Vorfeld des Jubiläums hatte man einen großen Flohmarkt geplant und die Gartenmitglieder zur Abgabe von nicht mehr benötigten Dingen und Sachspenden gebeten. Der Erlös des Marktes kommt dem Elternverein krebserkrankter Kinder zu Gute. Die Idee wurde von vielen unterstützt und die Flohmarktstände waren stets dicht umlagert.

An beiden Tagen besonders gefragt waren Sitzplätze im Schatten, denn die Sonne meinte es über das ganze Festwochenende gar zu gut. Zum Abschluss des ersten Abends gab es nach 22 Uhr ein großes Höhenfeuerwerk.

Die "Höhensonne" ist seit 90 Jahren ein fester und bekann-

ter Lebensmittelpunkt im Stadtteil und fast jeder kennt wieder jemanden, der da einen Garten hat oder hatte. Nach der Wende haben sich die Bedingungen für alle Kleingartenanlagen stark verändert, was man aber als Besucher in der "Höhensonne" nicht unbedingt merkt.

Das Gartenheim wird heute nur noch für private und vereinseigene Zwecke genutzt und vermietet. Es ist keine öffentliche Gaststätte mehr wie noch zu DDR-Zeiten. Hier fanden einst Klassentreffen statt und wurden Hochzeiten gefeiert. Man kam auch schnell mal auf ein Glas Bier vorbei oder zu einer Tasse Kaffee, spielte Karten und quatschte mit Freunden und Bekannten. Von den 234 Gärten in der Sparte sind derzeit nur zehn ungenutzt. Eine Besonderheit ist der sogenannte Senioren- und Begegnungsgarten. Dieser befindet sich am Hauptweg von der Max-Saupe-Straße aus und kann frei genutzt werden. Viele Senioren vom „Marie-Juchacz-Haus“ machen hier gern auf ihren Spaziergängen durch die Gartenanlage einen kurzen Halt, ruhen sich aus und schauen sich um. Interessant ist das zu allen Jahreszeiten, denn jede hat da ihre eigenen Reize.

Wir gratulieren und wünschen weiterhin viel Erfolg.

Text + Fotos: W. Hähle



Viele Gärten waren extra festlich geschmückt und die besten wurden prämiert.

Das Gartenheim wird heute nur noch für private und vereinseigene Zwecke genutzt und vermietet. Es ist keine öffentliche Gaststätte mehr wie noch zu DDR-Zeiten.



PHYSIOTHERAPIE

ROBERT FISCHER

Physiotherapeut
sektoraler Heilpraktiker für Physiotherapie

Zöllnerstraße 9 | 09111 Chemnitz
 Telefon 0371 - 50 34 68 91
Öffnungszeiten:
 Mo - Fr ab 8:00 Uhr und nach Vereinbarung

Gaststätte



Karl-Liebnecht-Straße 49 | 09111 Chemnitz
 Sie erreichen uns unter: **0371 4 93 87 98**

Sommerfest im „Marie- Juchacz-Haus“

Schon seit einigen Jahren ist das jährlich stattfindende Sommerfest der Arbeiterwohlfahrt im "Marie- Juchacz- Haus" Max-Saupe-Straße 43 eine gute Tradition. An diesem 20. Juni sorgte das Wetter für ein Wechselbad der Gefühle, ist es nun doch Sommer oder haben wir eher eine Regenzeit? In weiser Umsicht hatte man sowohl die Zelte im Freien aufgebaut, aber auch für genügend kurzweilige Angebote im Haus gesorgt. Eine Mal- und Bastelstrecke für Kinder gehörte ebenso dazu wie Vorführungen im großen Kultursaal. Dass die kulinarische Versorgung bei der AWO immer von besonderer Güte ist, wissen die Besucher der vergangenen Jahre zu schätzen und so ein Kesselgulasch frisch aus der Gulaschkanone ist einfach ein Hochgenuss.

Gesprächsthema Nummer eins des Tages war der Aufbau von Zelten für Asylbewerber nebenan auf dem Gelände der Bereitschaftspolizei und es wurde an den Tischen und in den Zelten teils sehr heftig und kontrovers darüber diskutiert. Ein Thema, das schon in den vergangenen Wochen für viel Wirbel in der Stadt sorgte und durch die Medien ging. Zu erfahren war auch, dass

sowohl der Pflegebereich wie auch das Betreute Wohnen, gut nachgefragt sind und Interessierte sich besser zeitig vormerken lassen sollten. Das Haus und Gelände am Ebersdorfer Wald liegt gut, macht immer einen gepflegten Eindruck und verfügt über eine gute Verkehrsanbindung an den städtischen Nahverkehr. Für die Bewohner werden hausintern viele Angebote bereitgestellt, dazu gehört u.a. eine Ergotherapie genauso wie eine Cafeteria. Ein weiterer glücklicher Umstand ist der Netto-Einkaufsmarkt in Richtung Kinderwaldstätte, der fußläufig für aktive Bewohner noch erreichbar ist. Ganz Fitte nutzen die Linie 21 der CVAG und fahren für ihre Einkäufe bis zur Sachsenallee. Gerade hier stellt sich die Frage, wann die Sachsenalle von der CVAG Buslinie 21 nun endlich direkt angefahren wird. Gleiches gilt für den Anschluss an die zukünftige Bazillenröhre am Hauptbahnhof. Enttäuscht ist man auch über die schlechte Anbindung und das zur Verfügung stehende Kabelnetz für den Zugang zum Internet. Da liegen in Ebersdorf vielerorts noch die Leitungen vom Stand 1989, in 25 Jahren hat sich nichts getan. *Wolfgang Hähle*



**André Hengst
OBJEKTSERVICE**

Leistungen
.....
Glasreinigung
Gebäudereinigung
Grünlandpflege
Sonderleistungen
Hausmeisterdienste
Winterdienst

Chemnitzer Str. 11
09577 Niederwiesa
Telefon: +49 (0)3726 768368
Mobil: +49 (0)173 8615077
andrehengst@msn.com

www.hengst-objektservice.de

VON SENIOREN – FÜR SENIOREN 55+

6. SENIORENKONFERENZ

des Seniorenpolitischen Netzwerkes Chemnitz
Vortrag und Diskussion:

„Wohnen im Alter in Chemnitz – mit Würde, selbstbestimmt und bezahlbar“

mit Dr. Axel Viehweger, Verband Sächsischer Wohnungsgenossenschaften e.V.

Freitag, 25. September 2015, 10:00 – 15:00 Uhr
Stadteiltreff Clausstraße 27, großer Saal

Ablauf:

- | | |
|-------------------|---------------------------------------|
| Ab 09:30 Uhr | Eintreffen der Teilnehmer |
| 10:00 – 10:15 Uhr | Begrüßung |
| | Einführung und Vorstellung der Themen |
| 10:00 – 14:45 Uhr | Konferenz (inkl. Mittagessen) |
- Einführungsvortrag zum Thema
„Wohnen im Alter – mit Würde, selbstbestimmt und bezahlbar“, Dr. Axel Viehweger, VSWG
 - Dienstleistungsangebote Chemnitzer Großvermieter
- Gegenwart und Ausblick
 - Mittagspause
 - Weitere Erfahrungen und Beispiele, u.a.
- Volkssolidarität Stadtverband Chemnitz
- Architektenbüro (angefragt)
 - Die Erfahrungen, Forderungen und Meinungen der Konferenzteilnehmer – Diskussion
- 14:45 – 15:00 Uhr
- Restüree
Schlussfolgerungen für die Entwicklung in Chemnitz mit Rechtsanwältin Silke Brewig-Lange, Sprecherin des SPN



KüchenEngel
KÜCHEN ZUM WOHLFÜHLEN

Inh. Nico Tschou Telefon: 0371 773156
Frankenberger Straße 221b kontakt@kuechen-engel.de
09131 Chemnitz www.kuechen-engel.de

KüchenTraum
mit Traumfinanzierung
0% Zinsen bis 24 Monate Laufzeit

STADTTEILRUNDE EBERSDORF

Lidl ist verkauft – ein Supermarkt wird nicht einziehen

Am 24. Juni hatte das Ebersdorfer Schulmuseum wieder seine Räumlichkeiten für die Stadtteilrunde geöffnet und über ein Dutzend Frauen und Männer tauschten sich über die aktuelle Situation im Stadtteil aus. Zu Beginn musste der Gemeinwesenkoordinator leider verkünden, dass es auf dem Gelände von Lidl keinen neuen Supermarkt geben wird. „Am Gebäude prangt ein Schild mit

der Aufschrift ‚Verkauft‘. Damit ist der Traum von einem Einkaufszentrum an diesem Standort endgültig vorbei, denn wahrscheinlich wird ein Handwerksbetrieb einziehen.“ Klemens Nieft stellte die Initiative EH vor, eine Gruppe von Menschen, die sich um ein gutes Miteinander von Flüchtlingen und Einheimischen in den Stadtteilen Hilbersdorf und Ebersdorf kümmert. Er

nannte die gemeinsamen Säuberungsaktionen im Ebersdorfer Wald als erste Aktivität von Bewohnern und Asylbewerbern, die inzwischen öfters stattfinden. „Wir haben Kontakt zu den Kirchengemeinden, vielen anderen öffentlichen Einrichtungen und zu einigen Politikern und sind an einer Zusammenarbeit mit vielen Leuten interessiert“, sagte er. Um die Kontakte auszubauen

en und Vorbehalte abzubauen plane man ein Stadtteilstift im Herbst. Die Probleme um die Erstaufnahmeeinrichtung bewegen alle Ebersdorfer Bürgerinnen und Bürger und die Anwesenden appellierten daran, sie ernst zu nehmen und gemeinsam an einer einvernehmlichen Lösung zu arbeiten. Einige zeigten auch Interesse daran, Sachen gezielt für die Flüchtlinge abgeben zu können und wünschten sich eine Information dazu, wo und wann man das tun kann.

Lob gab es zur Gestaltung der Gräber für die Gefallenen des Ersten Weltkriegs auf dem Ebersdorfer Friedhof. Dazu gibt es eine Ausstellung in der Stiftskirche, die man nach Anmeldung besichtigen kann. Ebenso lobenswert ist der schöne Spielplatz der Kirchengemeinde, der rege genutzt wird und wo sich Menschen begegnen können. Regelmäßig kümmern sich Bürger um seinen Erhalt und seine Pflege.

Birgit Raddatz vom Schulmuseum wies auf die neue Veranstaltungsreihe „Kaffeeklatsch“ in ihrem Haus hin. „Die wird sehr gut angenommen und der vierte Kaffeeklatsch ist für den 7. November geplant. Dann soll es um Schule und Kirchengemeinde in Ebersdorf gehen.“ Leider ist der Zustand des Rathausareals inzwischen sehr marode. „Das Haus hat viel Potenzial, Ideen für eine intensive Auslastung sind vorhanden. Eine Sanierung würde sich auf jeden Fall lohnen“, sagte sie.

Fast schon zu erwarten waren Fragen nach dem „Schneepflug“ und dem Kanonenkugelhaus und die Antworten darauf waren auch nicht neu: Der „Schneepflug“ hat einen neuen Besitzer, das Haus soll bis auf eine Etage abgerissen werden, ein Zeitplan dafür ist nicht bekannt. Zum Kanonenkugelhaus gibt es ebenfalls nichts Neues zu berichten. Das beliebte und bekannte Häuschen an der Frankenberger Straße ist weiterhin dem Verfall preisgegeben.



Einladung zur Kinderartikelbörse

alles für Babys, Kid's & Co

19. September 2015 von 14.00 - 17.00 Uhr
Frankenberger Str. 219b (Turnhalle), Chemnitz

Eltern, Großeltern und Kinder kaufen oder verkaufen privat



- *Babyausstattung, Textilien und Schuhe*
- *Spielsachen, Kinderbücher, CD's, DVD's*
- *Kinderfahrzeuge etc..*



Für weitere Informationen erreichen Sie uns unter
Mail: 4kidsonly@web.de
Telefon: 0177/2452345 oder 0160/2082362

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
 Eintritt frei! Kostenlose Parkmöglichkeiten sind vorhanden.
Für Verkaufsstand – Anmeldung erforderlich.




Kinderartikelbörse-alles-für-Kids-Co

Musicalabend

Einlass: 18.00 | Beginn: 18.30

28. August 2015 | Schloss Waldenburg

Auch diesem Jahr sorgt die Musicalgruppe ShowBiss! Company wieder für frischen Wind im Schloss Waldenburg. Lassen Sie sich entführen in die einzigartige Welt der bekanntesten Musicalmelodien unserer Zeit und genießen Sie die unverwechselbare Kulisse.



Snacks & Getränke

Kartenverkauf

Veranstaltungsagentur MIDEA
 Tel.: 0371/ 4792653
www.agentur-midea.de
 Buchhandlung Grigo
 Tel.: 037608 / 21509

Abendkasse 21,00 €
 Vorverkauf 19,90 €

Schloss Waldenburg
 Peniger Straße 10
 08396 Waldenburg

FRISEURSALON BELINDA:**Immer top gestylt, trotzdem gespart dabei**

Das kreative Team um Inhaberin Ellen Richter im Friseursalon Belinda auf der Krügerstraße 5 in Ebersdorf lässt sich immer wieder etwas Neues für seine Kundinnen und Kunden einfallen. Eine Aktion gibt es schon seit Längerem: „Für 150 Euro Jahresbeitrag kann man so oft man will bei uns seine Haare schneiden lassen“, sagt Ellen Richter. Dieser Preis hat sich nicht erhöht, wenn auch andere Leistungen inzwischen etwas mehr kosten. „Die Kunden sollten fragen, was jetzt wie viel kostet, damit wir ihnen die neue Preisstruktur plausibel erklären können.“ Selbstverständlich kann man im Salon Belinda alle klassischen Friseur-Dienstleistungen erhalten. Vor allem Kundschaft mit feinem Haar weiß den speziellen Service zu schätzen, bietet der Salon doch in Zusammenarbeit mit der einheimischen Firma DiVA-NO sowohl Beratung als auch Produkte für dieses Problem an. „Unsere Kunden, die diese Präparate bereits benutzen, bestätigen die gute Wirksamkeit der Serie“, so Ellen Richter.



Inhaberin Ellen Richter (l.) und Moni Falb, die von Anfang an als Friseurin im Salon Belinda arbeitet, laden ein, die vielfältigen Angebote des Salons zu nutzen.

Und ab sofort gibt es auch ein neues Familien-Abo: Wenn ein Elternteil bereits das Jahres-Abo besitzt, können inzwischen auch die Kinder davon profitieren. Für 85 Euro können das erste Kind, für 75 Euro das zweite und für 50 Euro jedes weitere Kind bis zum 16. Geburtstag einmal monatlich zum Friseur gehen. „Außerdem bieten wir unseren Stammkunden die Möglich-

keit, zu einem Pauschalpreis innerhalb von vier Wochen nach dem ersten Haarschnitt einen weiteren mit Terminvergabe gratis zu erhalten. Das sehen wir als Alternative zum Jahres-Abo für alle, die immer top gestylt sein wollen, aber

nicht regelmäßig übers ganze Jahr kommen können oder wollen.“ Immer top gepflegt, trotzdem gespart dabei – das ist das Motto des engagierten Teams im Friseursalon Belinda.

Neue PEKiP-Kurse bei der AWO

Das Prager-Eltern-Kind-Programm, kurz PEKiP, lädt Familien dazu ein, die gesunde Entwicklung ihres Babys spielerisch zu unterstützen. Das Angebots ist für alle Eltern mit Kindern, die bei Kursbeginn zwischen sechs und zwölf Wochen alt sind.

Die Kurse finden im AWO Kinderhaus „Schmetterling“ und AWO Naturkinderhaus „Spatzenest“ im Heckert-Gebiet statt.

Anmeldung + Informationen:

Frau Göckeritz

Mail: familienbildung@awo-chemnitz.de

Telefon: 0371/69 56 175



Friseursalon Belinda

Horst-Vieth-Weg 15
09114 Chemnitz
Tel. 0371/ 335 22 86

Krügerstraße 5
09131 Chemnitz
Tel. 0371/ 444 52 99

Mail: Friseur-Belinda@gmx.de

Ab 1. August neue Preise Wir erhöhen nur die Haarschnittpreise. **Nutzen Sie unser Jahresabonnement:** 150,00 € - dafür Schneiden, so oft Sie wollen.

Das ergonomische Büro
kennen lernen: bei Büro-Richter
09130 Chemnitz - Fürstenstraße 30
☎ C - 40 19 557 - www.buero-agil.de

WOHNEN MIT SICHERHEIT UND SERVICE




Zeit für uns



24-h-Info-Hotline 0371 47 1000

Hilbersdorfer Christen laden ein zum Feiern und Singen

Schon mehrfach wurde an dieser Stelle über Profil und Aufgaben einzelner christlicher Gemeinden, Gruppen und Initiativen in Hilbersdorf berichtet. Heute laden wir Sie herzlich ein zu Veranstaltungen, die wir gemeinsam in Hilbersdorf für Sie anbieten. Wir möchten Ihnen damit ganz einfach eine Freude machen. Natürlich werden wir uns dadurch auch besser kennenlernen. Vielleicht entstehen dabei ganz neue Ideen für unser Zusammen-Leben mit Ihnen. Neugierig geworden? Gut so. Probieren geht über Studieren. Machen Sie sich auf die Socken und seien Sie dabei.

Am **6. September**, 15.00 Uhr, beginnt das Gemeindefest mit einem Gospel-Gottesdienst in der Trinitatiskirche. Er wird musikalisch gestaltet von den „Happy Sisters“ aus Lichtenau (Auerswalde). Anschließend geht es weiter im Pfarrgarten bzw. bei Regen im Kirchgemeindehaus mit Spielangeboten für die Kinder, Kaffee und süßen Kleinigkeiten für die Leute mit den etwas größeren Füßen, einem gemeinsamen Schlusspunkt mit Segen ca. 17.00 Uhr und abschließend einem Grill-Abendessen mit offenem Ende ca. 18.00 Uhr. Der Eintritt ist frei. Wir bitten um eine Spende. Dieses Fest wird gemeinsam veranstaltet von der Trinitatiskirchengemeinde, der Landeskirchlichen Gemeinschaft (LKG) Chemnitz-Hilbersdorf und dem EC Hilbersdorf.

Am **13. September**, 15.00 Uhr, findet ein Gottesdienst zum Abschluss eines Chorprojektes statt in der Evangelisch-Methodistischen Erlöserkirche Chemnitz (EMK), Dresdner Str. 111A (Eingang von der Klarastraße). Schon seit einiger Zeit arbeiten die Chorsänger der EMK und der LKG in Hilbersdorf eng zusammen. Wir verstehen uns als Teil der evangelischen Allianz. Das ist ein Zusammenschluss von Menschen aus verschiedenen evangelischen Gemeinden, Gruppen und Initiativen. Mehr zur Ev. Allianz wird zu einem späteren Zeitpunkt an

dieser Stelle zu lesen sein. In der Woche vor diesem Gottesdienst wird mehrfach intensiv gemeinsam gesungen und geübt. Es geht um Musik, die von Gott und unserem Leben erzählt. Sie ist zum Mitsingen geeignet und soll zum Singen Mut machen. Wir freuen uns auf Sie.

Interessierte Sänger sind herzlich eingeladen zu den Proben dieses Chor-Projekts vom 10. – 12. September. Sie sind sich nicht sicher, ob das Singen in einem Chor etwas für Sie sein könnte? Dann sind genau Sie besonders herzlich zum Mitmachen eingeladen. Es ist ein

Experiment für uns alle. Deshalb einfach anmelden und probieren! Anmeldeschluss ist der 1. September 2015.

Ansprechpartnerin ist Julia Schönherr (EMK), E-Mail: julia_schoenherr@gmx.de, Telefon: 0371-9096955.

Die musikalische Leitung hat Jens Werner, Chorleiter der LKG in Hilbersdorf.

Nähere Informationen entnehmen Sie bitte dem Flyer. Er ist erhältlich bei allen christlichen Gemeinden, Gruppen und Initiativen in Hilbersdorf.

Karsten Viertel, Leiter der LKG in Hilbersdorf

Stadteilstfest Hilbersdorf
wann: 26.09.2015, 14:00 - 18:00 Uhr
Ort: Evangelisches Schulzentrum, Ludwig-Richter-Str. 21,
09131 Chemnitz

Herzlich willkommen!

Das kleine nicht-kommerzielle Stadteilstfest in Hilbersdorf bietet Begegnungen, Unterhaltung und Entspannung. Es gibt Live-Musik, ein Fußballturnier, kulinarische Genüsse und Angebote zum Mitmachen für kleine und große Besucher. Kommen Sie vorbei, wir freuen uns auf Sie.

Gefördert vom

Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie leben!

Hilfscenter Sparbüchse · Lessingstraße 13
09130 Chemnitz · Tel.: (03 71) 5 30 83 70



Wir nehmen gern Ihre gut erhaltenen Sachen entgegen. Bei größeren Stücken auch kostenfreie Abholung nach Vereinbarung

- **Möbel, Elektrogeräte, Hausrat**
- **Bekleidung für Kinder + Erwachsene**
- Hüte + Transporte**
- Hilfsdienstleistungen**

öffnungszeiten:

Mo-Fr 9-18 Uhr, Sa 9-14 Uhr

Fa. Michael Wolf

- **Beräumungen aller Art**
- **Baumfällarbeiten**
- **Kleintransporte**
- **Laubenabriss**
- **Tapetenabriss**
- **Zaunbau**
- **Carport-Bau**



Kurt-Franke-Straße 10
09123 Einsiedel
Tel. 0371 3 55 09 03
Mobil: 0174/5 19 04 86

Vodafone
Power to you




ZUHAUSE PLUS

Der Preishit.

Für zeitversetztes¹
Fernsehen in HD.

Im ersten
Jahr 96,- €
sparen!²

In den ersten 12 Monaten
TV Komfort HD
Kabelanschluss

14⁹⁹ €² mtl.,
ab

ab dem 13. Monat ab **22,99 € mtl.**²
TV Vielfalt HD 2 Monate gratis,
danach nur **10,- € mtl.**²

**Aktion
nur gültig bis
23.09.2015**

Kabel Deutschland Partnershop Chemnitz
-Rathauspassage-
Börnichgasse 2A, 09111 Chemnitz

Öffnungszeiten Mo bis Fr 10-19 Uhr, Sa 10-18 Uhr

Telefon: 0371 - 909 54 62

www.kabeldeutschlandshop-chemnitz.de

1) Kopiergeschützte Sendungen (z.B. bestimmte Programme / Select Video) können aufgrund der Zusatzfunktionen einiger Programmveranstalter nicht angehalten, gepusht oder aufgenommen werden.
2) Mindestvertragslaufzeit 24 Monate. Verlängerung um je 12 Monate, wenn nicht 12 Wochen zum jeweiligen Laufzeitende gekündigt wird. TV Komfort HD (Kabelanschluss) erhalten Sie in den ersten 12 Monaten ab 14,99 €/Monat, ab dem 13. Monat ab 22,99 €/Monat. Angebot buchbar bis 23.09.2015. Der Vertrag über den TV Komfort HD Kabelanschluss enthält TV Vielfalt HD mit zwei Gratis-Monaten und einer Mindestvertragslaufzeit von 12 Monaten. Verlängerung um je 12 Monate, wenn nicht 6 Wochen zum jeweiligen Laufzeitende gekündigt wird. In den ersten 2 Monaten ist TV Vielfalt HD gratis. Sie können bis 4 Wochen vor Ablauf der Gratis-Monate TV Vielfalt HD außerordentlich kündigen. Ansonsten beträgt der Gesamtpreis für TV Komfort HD Kabelanschluss und TV Vielfalt HD zunächst 24,99 €/Monat, ab dem 13. Monat 32,99 €/Monat. Bereitstellungsgebühr 40,99 €. Eintragung von HD nur, soweit die Geräte an HD-Standard eingepreist werden. Eine SmartCard für den Empfang verschlüsselter TV-Programme und ein Digitaler HD-Video-Recorder bzw. Digitaler HD-Video-Recorder XL werden bis zum Vertragsende überlassen und sind danach zurückzugeben. Bei Wahl des Digitalen HD-Video-Recorders XL wird zusätzlich zum Bereitstellungspreis ein einmaliges Upgrade-Einzelg von 50,- € fällig. Nur in von Kabel Deutschland versorgten Gebäuden innerhalb des Versorgungsgebietes verfügbar. Es muss eine Verkabelung vom Übergabepunkt bis zur Anschlussdose in der Wohnung vorhanden sein, wenn nicht gleichzeitig eine Vor-Ort-Installation stattfindet.
Alle Preise inkl. 19 % MwSt. Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Stand: Juli 2015. Kabel Deutschland Vertrieb und Service GmbH • Betriebs-S-8 • IPTV Unterstützung

Fleischerei Slesaczek

**IMBISS - PARTYSERVICE -
WURSTWAREN**

- aus eigener Herstellung -

Täglich große Auswahl an Mittagessen
- auch zum Mitnehmen -

Fleischerei Slesaczek | Further Straße 23
09113 Chemnitz | Telefon: 0371/418688

**Physio-
therapie**  Katrin Welz

Katrin Welz
Inhaberin

Blankenauer Straße 17
09113 Chemnitz
Telefon: 0371 4 79 18 76
Fax: 0371 4 79 18 78

**Aus unserem
Therapieangebot:**

- Manuelle Therapie
- Behandlung von Kiefergelenkstörungen
- PNF
- Migräne-Therapie
- Zentrifugalmassage
- Unterwassermassage/ Stangerbad
- Zwei- und Vierzellenbad
- Behandlungen von Cranio-mandibulären Dysfunktionen

Brühl-BISS Impressum

Herausgeber: B.I.S.S. e. V. | Müllerstraße 12
09113 Chemnitz, Tel. 03 71 449277
Verantw. Redakteurin, Satz und Layout:
Margitta Zellmer
Belichtung und Druck:
Druckerei Willy Gröer GmbH & Co. KG,
Kalkstraße 2, 09116 Chemnitz
Auflage: 2500 | Vertrieb: Eigenvertrieb


**STÄDTEBAU-
FÖRDERUNG**
von Bund, Ländern und
Gemeinden


**CHEMNITZ
STADT DER
MODERNE**



Fahrten im klimatisierten Kleinbus
mit max. 8 Sitzplätzen - Haustürabholung -

Highlights im August/September

10.8. und 10.9. 2015

Fahrt in die Silbertherme Warmbad

Abfahrt: ca. 08.30 Uhr | Fahrpreis: 19,00 €
(zzgl. 10,50 € Eintritt)

12.8. und 9.9. 2015

Fahrt nach Bad Schlema

Abfahrt: ca. 08.30 Uhr | Fahrpreis: 19,00 € (zzgl. 10,00 € Eintritt)

20.8. und 25.9. 2015

Fahrt in das „Salzhaus“ nach Reitzenhain

Abfahrt: ca. 12.00 Uhr | Fahrpreis: 27,50 € (zzgl. 8,50 € Salarium)
Anmeldung:

**Brigitte Legler, Tel.: 037206/88 08 22 (AB),
Mobil: 0178/4791270,
Mail: info@brigitteours.de
www.brigitteours.de**



**Elektrotechnik &
Hausmeisterdienste**

Meisterbetrieb für Elektrotechnik

Inh. Detlev Ficker	Tel. 0371 4640300
Josephinenplatz 8	Fax 0371 4640301
09113 Chemnitz	Mobil 0172 5915093
	df-etechnik@arcor.de

Leistungsumfang:

Elektroinstallation im Wohn- und Gewerbebereich •
Überprüfung, Reparatur und Instandhaltung beweglicher und ortsfester Anlagen (E-Check) • Telekommunikationstechnik • Antennentechnik • Sprechanlagen • Trocken- und Akustikbau • Hausmeisterdienste



**Bestattungshaus
KLINGNER** Chemnitzer
Unternehmen

HAUPTGESCHÄFTSSTELLE · Chemnitztalstraße 116 · 09114 Chemnitz

TAG & NACHT 0371/42 00 63

Faleska-Meinig-Straße 122
09122 Chemnitz
Telefon (0371) 22 60 38

Augustusburger Straße 228
09127 Chemnitz
Telefon (0371) 7 25 98 62

Wolgograder Allee 209
09123 Chemnitz
Telefon (0371) 26 74 96 49

Auerswalder Hauptstraße 3
09244 Lichtenau
Telefon (037208) 87 78 22

www.bestattungshaus-klingner.de · kostenfreie Hausbesuche